

Comentarios del presidente Joe Biden Ceremonia Inaugural en la Cumbre de las Américas (Como fue preparado para su lectura)

8 DE JUNIO DE 2022 • DECLARACIONES Y COMUNICADOS

Buenas noches,
¡y bienvenidos a Los Ángeles!

Es un honor recibir a mis compañeros líderes
de todo nuestro hemisferio,
para la Novena Cumbre de las Américas,
en un momento en que la necesidad de
cooperación,
propósito común
y nuevas ideas transformadoras
nunca ha sido mayor.

También quiero dar la bienvenida a todos los representantes
de la sociedad civil,
el sector privado,
las instituciones internacionales
y especialmente a los jóvenes
de todo el continente americano
que están participando en esta Cumbre.

[PAUSA]

La democracia es una marca de la identidad de nuestra región.

Nuestra Carta Democrática Interamericana,
que surgió de la Tercera Cumbre de las Américas,
captura nuestro compromiso único con la democracia
como región.

Afirma el derecho de los pueblos

de las Américas a la democracia
y nuestra obligación como gobiernos
de promoverla y defenderla.

Y al reunirnos nuevamente hoy,
en un momento en que la democracia
está bajo ataque en todo el mundo,
unámonos nuevamente para renovar nuestra convicción
de que la democracia no es solo
una característica definitoria de nuestras historias americanas,
sino que es esencial para nuestro futuro americano compartido.

Nuestra región es grande y diversa.
No siempre estamos de acuerdo en todo.

Pero debido a que somos democracias,
resolvemos nuestros desacuerdos
con respeto mutuo y diálogo.

Y esta Cumbre es una oportunidad
para que nos unamos en torno a ideas audaces,
acciones ambiciosas
y para demostrar a nuestro pueblo
el increíble poder de las democracias
para generar beneficios concretos y mejorar la vida
de todos.

[PAUSA]

La pregunta ya no es:
¿qué hará Estados Unidos por las Américas?

La pregunta es:
¿qué podemos lograr trabajando juntos?

Como verdaderos socios.

Con capacidades diversas,
pero iguales y con respeto mutuo.

Reconociendo tanto nuestra soberanía individual
como nuestras responsabilidades compartidas.

[PAUSA]

La pandemia del COVID-19
golpeó con especial dureza a nuestra región.

Si bien representamos
solo alrededor del 12 por ciento de la población mundial,
tuvimos más del 40 por ciento
de las muertes reportadas relacionadas con la pandemia mundial.

Es una enorme tragedia
que ha dejado a demasiadas familias desoladas.

Y la subsiguiente crisis económica
provocada por la pandemia,
economías devastadas en todo el hemisferio,
que acabó con gran parte del progreso
que habíamos logrado con tanto esfuerzo.

22 millones más de personas cayeron en la pobreza,
tan solo en el primer año de la pandemia.

La desigualdad sigue aumentando.

Las presiones inflacionarias globales,
empeoradas por la guerra brutal y no provocada de Putin contra Ucrania,
están dificultando que las familias lleguen a fin de mes.

Y todos estos factores
están contribuyendo a un gran aumento de olas migratorias
en todo el hemisferio,
con demasiadas personas que sienten
que no tienen otra opción disponible
para mantenerse a sí mismos y a sus familias.

[PAUSA]

Estos desafíos nos afectan a todos,
y todas nuestras naciones tienen la responsabilidad de intensificar
y aliviar las presiones que siente la gente.

En los meses previos a esta Cumbre,

los países han asumido compromisos significativos y concretos para abordar estos desafíos.

Y Estados Unidos también está haciendo nuestra parte.

Ayer, lanzamos nuestra iniciativa “Cities Forward”, que reconoce el papel clave que desempeñan los alcaldes y los gobiernos locales en la prestación de servicios a las personas donde viven.

Y seremos anfitriones de la Cumbre Inaugural de Ciudades de las Américas en Denver en abril de 2023.

Hoy temprano, anunciamos un nuevo Cuerpo de Salud de las Américas, que capacitará a 500.000 profesionales médicos y de salud pública en la región durante los próximos cinco años, y ayudará a fortalecer nuestros sistemas de salud.

Durante los próximos días, implementaremos otras iniciativas nuevas, creadas en cooperación con muchos de sus países.

Esto incluye una Asociación entre Estados Unidos y el Caribe para abordar la crisis climática, que encabezará la vicepresidenta Harris.

Y una colaboración entre Estados Unidos, Argentina, Brasil, Canadá, Chile y México, los mayores exportadores de alimentos del hemisferio, para aumentar la producción de alimentos para la exportación, así como aumentar la producción y el transporte de fertilizantes.

Como líderes,
debatiremos formas de enfocarnos mejor
en los más de 500 millones de dólares
que Estados Unidos está dedicando
a aumentar la seguridad de nuestros ciudadanos,
trabajando con aliados
para desbaratar las organizaciones criminales transnacionales,
perseguir a los narcotraficantes y las armas de fuego ilícitas,
avanzar en los esfuerzos anticorrupción,
y el fortalecimiento del estado de derecho.

[PAUSA]

Y esta noche,
estoy anunciando una nueva alianza económica,
que se basa en todo el trabajo
que hemos hecho en la región,
y guiará nuestro compromiso
en el futuro.

Lo llamamos la
Alianza de las Américas para la Prosperidad Económica,
y se basa en los mismos valores fundamentales
que mi Administración está aportando
a nuestra sólida recuperación económica,
y para reforzar
la competitividad económica a largo plazo
en los Estados Unidos.

Primero:

La Alianza de las Américas
ayudará a las economías a crecer de abajo hacia arriba,
y del centro hacia afuera,
no de arriba hacia abajo.

Lo que es cierto en los Estados Unidos,
es cierto en todos los países.

La economía de goteo NO funciona.

Pero cuando invertimos en fortalecer a los trabajadores
y la clase media,

los pobres tienen una escalera hacia arriba,
y a los que están en la cima todavía les va bien.

Así es como podemos aumentar las oportunidades
y disminuir la desigualdad persistente.

Necesitamos romper los ciclos,
donde las comunidades marginadas
son las más afectadas por los desastres,
Y tienen la menor cantidad de recursos para recuperarse de las crisis
o prepararse para la próxima.

Juntos,
invertiremos para asegurarnos
de que nuestro comercio sea sostenible y responsable,
y en la creación de cadenas de suministro
que sean más resistentes,
más seguras
y más sostenibles.

Al trabajar con amigos cercanos que comparten nuestros valores,
podemos asegurarnos de que NO
seamos vulnerables a impactos inesperados,
mientras generamos oportunidades económicas
para las personas de nuestra región.

[PAUSA]

Segundo,
la Alianza de las Américas fomentará la innovación
y ayudará a los gobiernos a cumplir con su pueblo.

El pueblo en todas partes espera que su gobierno
le ayude a darles un poco de espacio para respirar.

Proporcionar oportunidades de trabajo
que paguen un salario digno.

Educar a los niños para que puedan ascender,
tan alto como sus talentos los lleven.

Comunidades seguras,
para que las familias se sientan seguras en sus hogares,

y las personas sepan que se respetarán sus derechos.

Eso significa dirigir la inversión para ayudar a los gobiernos a cumplir con esas responsabilidades, incluida la modernización de los bancos multilaterales de desarrollo para abordar mejor los desafíos actuales y del futuro.

Por ejemplo, en líneas generales muchos países de nuestra región han prosperado, lo que les dificulta obtener préstamos para el desarrollo.

Pero todavía luchan con una profunda desigualdad.

Estoy proponiendo reformas fundamentales al Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo.

Y Estados Unidos está listo para poner capital nuevo en el brazo de préstamos del sector privado del Banco, BID Invest, para ayudar a catalizar el flujo crítico de capital privado hacia la región, especialmente para apoyar nuevas empresas, conectividad digital, energía renovable, y salud.

Tercero, la Alianza de las Américas abordará la crisis climática de frente, con la misma mentalidad que estamos trayendo a este trabajo en los Estados Unidos.

Cuando escucho “clima”, pienso en “empleos”.

Empleos bien remunerados y de alta calidad que ayudarán a acelerar nuestra transición hacia la economía verde del futuro

y desencadenarán un crecimiento sostenible.

Empleos en el desarrollo y despliegue de energía limpia.

Empleos en la descarbonización de la economía.

Empleos en la protección de la biodiversidad de nuestro hemisferio.

Trabajos que brinden la dignidad
de poder alimentar a su familia,
brindarles a sus hijos una vida mejor
y visualizar un futuro lleno de posibilidades.

[PAUSA]

De eso se trata todo esto.

Responder a los deseos humanos básicos que todos compartimos:

La dignidad.

La protección.

La seguridad.

Y cuando esos elementos básicos están ausentes en un lugar,
AHÍ es cuando las personas toman
la decisión desesperada
de buscarlos en otro lugar.

Así que el viernes,
también nos uniremos
para lanzar la Declaración de Los Ángeles,
un nuevo enfoque innovador e integrado
para gestionar la migración
y compartir responsabilidades en todo el Hemisferio.

La Declaración representa un compromiso mutuo
para invertir en soluciones regionales que mejoren la estabilidad,
aumenten las oportunidades para una migración segura y ordenada
en toda la región,
y tomen medidas enérgicas contra los delincuentes
y los traficantes de personas que se aprovechan de las personas desesperadas.

La migración segura y ordenada
es buena para todas nuestras economías.

Puede ser un catalizador para el crecimiento sostenible.

Pero la migración ilegal NO es aceptable,
y protegeremos nuestras fronteras,
incluso a través de acciones innovadoras y coordinadas
con nuestros socios regionales.

[PAUSA]

Hemos recorrido un largo camino juntos
desde que Estados Unidos fue sede
de la primera Cumbre de las Américas hace 28 años.

Pero el “Espíritu de Miami”,
como se la conocía,
el sentido de esperanza y nuevas posibilidades
que definió esa primera Cumbre,
sigue siendo clave para
enfrentar los desafíos actuales
y desbloquear
el increíble potencial que existe en el continente americano.

NO hay motivo
para que el hemisferio occidental no deba
ser seguro,
próspero
y democrático,
desde el extremo norte de Canadá
hasta el extremo sur de Chile.

Tenemos todas las herramientas que necesitamos,
aquí mismo, en nuestro propio hemisferio.

Nuestra gente es dinámica e innovadora.

Nuestras naciones están comprometidas a trabajar
en asociación.

Y nuestra región está unida para siempre
por los estrechos lazos de la familia y la amistad duradera.

Lo vemos aquí en Los Ángeles,

una ciudad que ha sido moldeada desde sus primeros días,
y fortalecida durante décadas,
por las ricas y diversas contribuciones de personas
de todas nuestras naciones.

Está escrito en los murales,
mercados
y calles
que atraviesan la ciudad,
testigos de la historia,
la lucha
y el espíritu indómito
de los pueblos de América.

Esta ciudad es un testimonio
de las conexiones que nos unen
y de nuestra capacidad para lograr grandes cosas juntos.

Así que esta noche,
disfrutemos de una maravillosa celebración,
y partámonos de aquí
con un propósito renovado
y una alianza renovada.

Y mañana,
pongámonos a trabajar para construir el futuro
que nuestra región merece.

Gracias a todos.